

Выступление президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Кишнера

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Кишнера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Нестора Карлоса Кишнера и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Кишнер (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас с назначением на должность Председателя Генеральной Ассамблеи, и при этом я также хотел бы поблагодарить покидающего этот пост г-на Яна Кавана за его руководство работой Ассамблеи.

От имени нашего правительства я хотел бы также вновь подтвердить нашу высокую оценку деятельности, направленной на установление мира и утверждение принципа многосторонности, которую проводит Генеральный секретарь г-н Аннан, и заявить о нашей солидарности в связи с преступным нападением, унесшим жизни нескольких сотрудников Организации.

Мы прибыли с Юга с тем, чтобы принять участие в работе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, будучи твердо убежденными в том, что оживление деятельности этого глобального представительства форума существенно необходимо для обеспечения того, чтобы международное право вновь стало рациональным инструментом урегулирования конфликтов и устранения угроз. Восстановление той основополагающей политической роли, которую Ассамблея играла на ранних этапах деятельности Организации Объединенных Наций, имеет ключевое значение для укрепления безопасности всех граждан мира.

Всем известно о том, что многосторонность являлась тем фундаментом, на котором создавалась эта организация. Однако также бесспорно и то, что «холодная война» и двуполярность, которые являлись отличительными чертами развития мира в пе-

риод после Ялтинской конференции до падения Берлинской стены, несомненно оказали воздействие на документы и нормативные акты, которые были приняты в этих рамках.

Объективный анализ ситуации (помимо любых индивидуальных оценок, которые могут быть сделаны членами этой организации) дает основание говорить о технологическом, военном и экономическом превосходстве одной страны над другими странами мира, что является главной отличительной чертой современного положения в мире.

Поэтому мы считаем необходимым вновь заявить о нашей решительной поддержке целей и принципов, лежащих в основе функционирования Организации Объединенных Наций, для обеспечения того, чтобы она могла принимать активное участие в деятельности по укреплению мира и способствовать социально-экономическому развитию человечества.

Вместе с тем для подтверждения принципа многосторонности требуются не только слова, но и осуществление двуединой стратегии: во-первых, необходима духовная открытость для всестороннего понимания новых реальностей, что является целью номер один. С другой стороны, необходимо пересмотреть документы и правила с учетом этих новых реальностей на основе того же подхода, который применялся в эпоху двуполярности, для предотвращения возникновения мирового пожара.

Многосторонность и безопасность являются неотделимыми элементами, но они являются не единственными в рамках этих новых реальностей.

Мир переживает эпоху преобразований, происходящих на фоне процесса глобализации, которая создает беспрецедентные возможности и риски.

Наибольшую опасность представляет увеличение разрыва между богатыми и бедными. Разделение мира на центральные и периферийные страны — это не является предметом для теоретизирования или вопросом идеологии. Совсем наоборот, это отражает мрачную реальность беспрецедентной нищеты и социальной изоляции. Наша приоритетная задача — добиваться того, чтобы глобализация обеспечивала преимущества для всех, а не только для немногих.

Это обусловлено тем, что принятие мер по содействию развитию периферийных стран отныне

должно быть не только вопросом «социальной вести» центральных стран, но и тем, что от этого зависят их собственное положение и их собственная безопасность.

Голод, неграмотность, изоляция и неосведомленность относятся к числу основных факторов, способствующих созданию благоприятных условий для распространения международного терроризма или для возникновения широкомасштабных миграционных потоков на национальном уровне, которые имеют культурные, социальные и экономические последствия и неизбежно создают угрозу для безопасности центральных стран.

Экономическая интеграция и политическая многосторонность являются залогом построения более безопасного мира. Нам необходимо создать глобальные институты и наладить эффективные партнерские отношения в рамках справедливой и открытой торговли и более активно содействовать развитию тех, кто в этом нуждается больше всего.

Если мы хотим разумно содействовать обеспечению коллективного прогресса и безопасности, то для этого необходимо осознать, что безопасность является не только военной концепцией, но и также концепцией, которая формируется с учетом уже сложившихся политических, экономических, социальных и культурных условий. Таковы сегодня ключевые задачи основных субъектов, действующих на международной арене. В этом контексте определяющим фактором в отношениях стран, таких, как наша страна и другие страны, с остальной частью мира является колоссальное бремя гигантской задолженности как многосторонним финансовым учреждениям, так и частным кредиторам.

Как страна, мы признаем нашу ответственность за то, что мы согласились проводить политику, которая привела к возникновению такой большой задолженности. Вместе с тем мы также настоятельно призываем международные финансовые учреждения, которые, навязывая такую политику, поощряли рост задолженности и способствовали этому, признать свою долю ответственности. Практически азбучной истиной является то, что когда объем задолженности увеличивается до столь огромных масштабов, ответственность несет не только должник, но и кредитор.

Поэтому необходимо признать реальный, подающийся проверке и в определенной степени оче-

видный факт того, что выплата такой задолженности сопряжена с огромными трудностями. Без конкретной международной помощи, которая позволила бы странам-должникам восстановить свою кредитоспособность и, соответственно, платежеспособность и без принятия мер по содействию их росту и устойчивому развитию на основе конкретных шагов по обеспечению их доступа к рынкам и увеличению объема их экспорта, выплата задолженности останется несбыточной мечтой.

Развитие экспорта, повышающего стоимость природных ресурсов, которыми располагают большинство стран-должников, может позволить начать процесс устойчивого развития, без которого кредиторам придется нести потери, не имея при этом никаких других реалистичных альтернатив. Известно, что еще никому не удавалось получить свои деньги от покойников.

Для достижения этой цели превращения страны в жизнеспособное образование, которая могла бы погасить свою задолженность, крайне необходимо активизировать процесс многосторонних переговоров для устранения тарифных и нетарифных барьеров, препятствующих доступу нашего экспорта на рынки развитых стран, имеющих большую покупательную способность.

Хорошо известным фактом является то, что, например, в международной торговле продовольственной продукцией, которая является основной статьей экспорта Аргентины, сохраняются экспортные и производственные субсидии, а также тарифные квоты, неоправданные фитосанитарные ограничения и дифференцированные пошлины, которые искажают условия торговли сырьевыми товарами и создают серьезные препятствия для доступа на рынки товаров с более высокой добавленной стоимостью.

Провал переговоров Всемирной торговой организации в Канкуне должен послужить для нас предупреждением в этой связи, и это следует компенсировать установлением желательной по нашему мнению связи между новыми деловыми возможностями в международной торговле, развитием экономики в странах-должниках и их возможностями по погашению задолженности. Парадоксально и практически нелепо ожидать, что мы сможем погасить нашу задолженность, когда нам чинят препят-

ствия в деле реализации нашей продукции и торговли ею.

Хотя, с другой стороны, и верно, что цели многосторонних учреждений, таких, как Международный валютный фонд, включают «сокращение продолжительности сохранения и снижение степени несбалансированности платежного баланса государств-членов», а также «вселение в них уверенности за счет предоставления ресурсов для обеспечения возможностей для внесения корректировок без необходимости принятия мер, имеющих пагубные последствия для национального или международного процветания», также необходимо реорганизовать деятельность таких учреждений, как Международный валютный фонд.

Реорганизация деятельности многосторонних кредитных учреждений должна включать изменение моделей их функционирования, с тем чтобы успех или неудача экономической политики определялись с точки зрения ее эффективности в борьбе за развитие, справедливое распределение, против нищеты и за обеспечения надлежащего уровня занятости.

В новом тысячелетии необходимо отказаться от использования моделей перестройки, в которых процветание одних строится на нищете других. Начало двадцать первого столетия должно ознаменовывать собой конец предыдущей эры и начало новой эпохи сотрудничества между кредиторами и должниками.

В целом необходимо отметить существование тесной связи между безопасностью, многосторонностью и экономикой.

Защита прав человека является одним из основных элементов новой программы действий Аргентины, и поэтому мы отмечаем необходимость постоянного содействия укреплению международной системы защиты прав человека и привлечения к ответственности и наказания тех, кто их нарушает, причем в основе всего этого лежит точка зрения, согласно которой уважение личности и ее достоинства вытекает из принципов, предшествовавших развитию позитивного права, источники которых можно проследить еще в самом начале человеческой истории.

Уважение многообразия и плюрализма и неустанная борьба с безнаказанностью являются прин-

ципами, которых твердо придерживается наша страна со времени трагедии последних десятилетий.

Мы решительно выступаем за мирное урегулирование международных споров, особенно в таких важных для наших чувств и интересов вопросах, как наш спор в отношении суверенитета над Мальвинскими островами, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающими к ним морскими районами.

Г-н Алимов (Таджикистан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Организация Объединенных Наций признала, что речь идет о колониальном режиме, поддерживаемом Соединенным Королевством, и что этот вопрос должен решаться на основе двусторонних переговоров между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством.

Мы высоко ценим роль Специального комитета Организации Объединенных Наций по деколонизации и заявляем о нашей полной готовности вести переговоры в целях окончательного урегулирования этого давнего спора, что является неизменной целью Аргентины. Мы настоятельно призываем Соединенное Королевство дать согласие на возобновление двусторонних переговоров для решения этого важного вопроса.

Говоря о южных районах, то мы обязуемся защищать интересы международного сообщества в Антарктике, при обеспечении того, чтобы проводимая там деятельность соответствовала Договору об Антарктике и Мадридскому протоколу о защите окружающей среды.

Мы будем предпринимать шаги на соответствующих форумах для обеспечения создания структур и функционирования секретариата Договора об Антарктике в выбранном для его штаб-квартиры месте — Буэнос-Айресе.

Мы выступаем за установление стабильного и прочного мира на Ближнем Востоке и заявляем о нашем стремлении к осуществлению этого процесса с учетом неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и созданию независимого и жизнеспособного государства, признавая в то же время право Израиля на то, чтобы жить в мире со своими соседями в пределах безопасных и международно признанных границ.

Мы отмечаем, что прогресс и коллективная безопасность являются глобальными задачами современности. Мы обратили внимание на весьма тесную связь, существующую между экономическими проблемами и безопасностью. Мы решительно осуждаем все террористические акты.

Мы знаем, о чем мы говорим. В 1992 и 1994 годах мы пережили собственную трагедию «башень-близнецов». Нападения на посольство Израиля и еврейский общинный центр АМИА унесли жизни более чем 100 наших соотечественников. Мы особо отмечаем необходимость эффективной борьбы с новыми угрозами, создаваемыми международным терроризмом.

Уязвимость всех стран международного сообщества по отношению к этому бедствию может быть уменьшена только за счет предпринимаемых на постоянной основе разумных, координируемых и многосторонних действий. Борьба против терроризма требует применения нового подхода. Нам противостоит враг, логика которого заключается в том, чтобы вызывать импульсивную реакцию. Чем хуже, тем лучше — вот то, к чему он стремится, и такая логика частично объясняет растущую и практически кинематографическую масштабность его действий. Ответные меры, основанные на законности, и поддержка со стороны международного общественного мнения являются двумя основными предпосылками для борьбы с этими новыми формами насилия.

Это вынуждает нас рассматривать проблему терроризма в масштабах, выходящих за рамки односторонних или военных решений. Напротив, обычная реакция в виде применения силы, какой бы впечатляющей она ни была или ни казалась, зачастую приводит к тому, что виновники становятся жертвами. То есть, то, о чем мы говорили, напоминает нечто вроде порочного круга.

Очевидно, что с учетом сложности ситуации отныне нецелесообразно придерживаться устаревших или анахроничных концепций или отживших схем. Новые задачи требуют иных, более творческих решений, с тем чтобы не отстать от перемен, происходящих в мире в технологической, экономической, социальной и, безусловно, культурной областях.

Давайте достойно воспримем этот вызов, вооружившись «новым мышлением», соответствующим

новым реальностям в мире. Наш долг — объединить различные идеи и обеспечить для их осуществления практические средства, с тем чтобы поставить их на службу народам, которые мы представляем.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Аргентинской Республики за его выступление.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Киринера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохамада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Малайзии.

Премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохамада сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Малайзии Его Превосходительство дато сери Махатхира Мохамада и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Махатхир (Малайзия) (*говорит по-английски*): В качестве премьер-министра Малайзии и Председателя Движения неприсоединения я хотел бы передать Председателю искренние поздравления по случаю его избрания на пост руководителя пятидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Выражаю уверенность в том, что благодаря его мудрости, опыту и дипломатическому таланту он сможет привести работу нынешней сессии к успешному завершению. Я хотел бы заверить его в полном сотрудничестве со стороны делегации Малайзии. Я твердо убежден в том, что все члены Движения неприсоединения также предложат ему свою поддержку и сотрудничество.

Позвольте мне также отдать должное его предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Яну Кавану за проявленную им преданность делу и эффективное руководство работой